

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



### **EL REY QUE RABIÓ;** **RUPERTO CHAPI VA AL CIRCO**

[2007-06-03]

UN DIVERTIMIENTO MUSICALMENTE MARAVILLOSO  
AL QUE ACUDAN NO SOLAMENTE JÓVENES SINO TAMBIÉN NIÑOS

---

**EL REY QUE RABIÓ**

**RUPERTO CHAPI VA AL CIRCO**

Un divertimento                    musicalmente maravilloso  
AL que acudan no solamente jóvenes sino también niños

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



FOTO BASE: JESÚS ALCÁNTARA

### DOS CANTABLES DE GRAN POPULARIDAD

Uno de los números más populares de esta zarzuela, con aires de opereta, fue el diagnóstico de los **Doctores** tras examinar al **perro mordedor**, presunto portador de la rabia:



*Con la lengua fuera, Torva la mirada*

*Húmedo el hocico, Débiles las patas,*

*Muy caído el rabo, Las orejas gachas,*

*Todos estos signos, Pruebas son de rabia,*

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

*Bien pueden probar, Que el perro está cansado  
De tanto andar.*

*Y de esta opinión nadie*

*Nos sacará:*

***El perro está rabioso...***

***¡o no lo está!***

**Vital Aza** - uno de los libretistas junto a **Ramos Carrión** -, era médico. Le molestaba especialmente la pedantería de los llamados “*médicos de Corte*

”. Este

**número de los doctores**

examinando al perro le sirve para satirizar la medicina de la época. Se sumaba así a una vieja tradición de dibujantes satíricos que retrataban a los médicos como sabihondos e ignorantes.

El

”

*ladra el perro... o quien lo imite*



### EVOLUCIÓN DEL TRADICIONAL PERRO

Lógicamente el **perro** no sabe leer una partitura y entrar en el “*tempo*” marcado. Un corista de apellido **Prieto** se

encargó de doblar al perro y en su nómina se añadía a su sueldo de corista. “

*Por ladrar dos pesetas*

”. El

**perro**

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

de nombre

**Bolero**

pertenecía al hijo del empresario

**Felipe Ducazal**

,

**Ricardo**

.

En la versión de 2007 vez el **perro** cobra un nuevo look y el problema de quien ladra desaparece.

También se canturreab

Yo que siempre de los hombres me burlé

Yo que siempre de los novios me burlé

Yo que nunca sus lisonjas escuché

Hoy en busca de un amante vengo aquí

Ay de mi, ay de mí

Si acabaré llorando

Yo que siempre reí...



**ENCARNACIÓN FABRA**

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

(ROSA, 1891)

### UN REY QUE SE ESCAPA DE SU JAULA DE ORO



La historia va de un **Rey** que vive en su jaula de **café**

El **Rey** de nuestra opereta ha venido de un largo viaje visitando

El título *El rey que rabió* tiene una aproximación **El rey que rabió** anecdótica de que

En su estreno, 20 de abril de 1891 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid **Antonio Fernández** de puestas

A **Chapí** se le denominó el **Offenbach** español

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

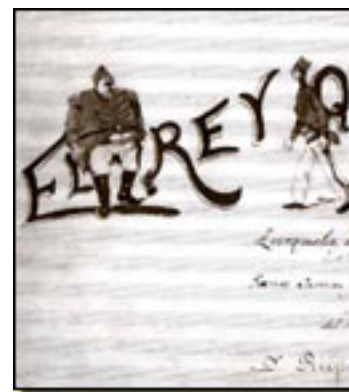
Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



**ALMERINDA SOLER  
(EL REY, 1891)**

El día del estreno en 1891 contó con el siguiente reparto:



### PORTADA ~~DE~~ PARTITURA

**DIBUJO DE CHAPÍ**

**Orquesta:**

*Flautín, flauta, 2 oboes, 2 clarinetes, 2 fagotes, 2 trompas, 2 cornetines, 2 cornes*

**Intérpretes:**

*Almerinda Soler Di F*

**EL REY QUE RABIO,  
¿UNO DE TANTOS PLAGIOS?**

Más polémico fue el libreto de **Vital Aza** y **Ramos Carrión**, no tanto por la comicidad o interés del argumento sino por ser acusado de plagio por el semanario

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

*Madrid Cómico.*

El original era

*Un roi en vacances.*

Se cotejaron ambos textos y en opinión de un cierto

**Juan Martínez Villegas**

sólo se pueden ver algunos puntos en común. De todos modos en esa época en la que los derechos de autor no estaban regulados, era una práctica habitual. Bastantes libretos de zarzuela venían a ser traducciones de obras francesas.

El investigador **Robert Pourvoyeur** acerca de este tema confiesa:

- No he encontrado rastro **Juan Martínez Villegas** en ninguna de las fuentes **Chapri** francesas y españolas.



**EL REY QUE RABIÓ (1996)  
(TEATRO DE LA ZARZUELA)**

La investigación exhaustiva le ha llevado a **Robert** a afirmar:

- Debo constatar que el mencionado **Un Roi en vacances** jamás existió, aunque sí hay multitud de títulos que incluyen la palabra «rey» en la relación de obras líricas compuestas y representadas en París en esa época tan fecunda.

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

Por el contrario **Robert** ve más coincidencias con *La Périchole* de **Offenbach**:



### EL REY QUE RABIO (1996) TEATRO DE LA ZARZUELA

- *Un monarca —virrey de España en el siglo XVIII— ~~La Périchole~~ palacio «atraves de una puerta sin*

Lo que parece más congruente, cree **Robert**, es que **Chapí** acudiese a la ópera bufa francesa y entonces su trama y visión está imbuida...

- *...del almíbar vienés (adaptado al gusto español, qué duda cabe), con una heroína que hará que el héroe se olvide de sus fabulosas intenciones iniciales para perseguir a una dama...*

Se ha aventurado también la hipótesis de que fuera el propio **Chapí** quien sugirió el artículo.

- *Es inverosímil — afirma **Robert** - ¿por qué habría de hacerlo? No encajaría de ningún modo con el resto de lo que sabemos de su vida.*

Otra posibilidad es que

- *No parece muy inteligente ~~La Périchole~~ de que ~~no pasara por más~~ ~~Madrid~~ ~~Córnica~~ cuestión.*



## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



**EL REY QUE RABIO (1996)  
TEATRO DE LA ZARZUELA**

### ***EL REY QUE RABIÓ*** **UN ISLOTE EN LA PRODUCCIÓN DE CHAPÍ**

*El Rey que rabió* en la producción de **Chapí** es como un islote. Sus pentagramas prefirieron la ópera:

anterioridad

*Margarita la Tornera* (1909) y con

*La*

*Tempestad*

(1882), zarzuela grande con ribetes operísticos \*. No hizo ascos al género chico, pero este

**Rey**

que rabió coqueteaba bastante con influencias extranjeras.

**Robert Pourvoyeur**

explica este someterse a influencias extranjeras en la necesidad de...

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



### EL REY QUE RABIÓ (ALICANTE) (PATROCINADO POR EL AYUNTAMIENTO) (A BENEFICIO DEL MONASTERIO DE LA SANTA FAZ)

- ...una ampliación del *caudal de zarzuela*. Se nota sobre todo la influencia de *El Rey que rabió* en esta

## EN EUROPA

## Y CON UNA MANO EN ESPAÑA

De todos modos, a pesar de estas claras influencias europeas, esta opereta no se desliga de la tradición española. El escritor, periodista, compositor de canciones populares famosas y algunas zarzuelas **Salvador Valverde** en su libro *El mundo de la Zarzuela* advierte con motivo del *canto de siega* de la obra:

La falda corta

permite ver  
Hasta el tobillo  
de la mujer,

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

Y hay quien supone  
que el segador  
Se inclina tanto  
por ver mejor.  
Y ellos, pobrecitos,  
no piensan más  
Que en ir cortando espigas  
¡ris-rás!, ris-rás!



**EL REY QUE RABIÓ (1965)  
(TEATRO DE LA ZARZUELA)**



- Este

*canto de siega*

entronca con la más pura *Las segadoras de Valde*

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

### SALVADOR VALVERDE (BUENOS AIRES, 1895 – 1975)

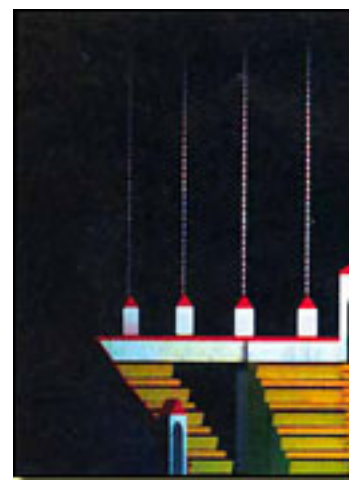
*El Rey que rabió* siguió con su éxito y permaneció en el repertorio así como encontró grabaciones continuas \*\*

### LUIS OLMOS RECURRE AL CIRCO PARA ESTE REY QUE RABIÓ

En la pasada temporada *Black el Payaso* de **Pablo Sorozábal** en el Teatro Español de Madrid y dirigida por **Ignacio García**

**May** optaba por una puesta en escena circense. Aquí también ronda el circo y se anuncia como un espectáculo de ambientado en el circo en el que participan cantantes, actores, acróbatas y bailarines. La pista de circo que se ha elegido como escenario se transforma en los diferentes ambientes que exige la narración.

**Luis Olmos** – director del teatro de la Zarzuela – ha dirigido esta versión circense.



### BOCETO ESCNOGRÁFICO 2007

- Se trata de un trabajo muy elaborado que ha sido el que se ha ganado de la selección de obras para la temporada 2007-2008.

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

La motivación de acudir a tales recursos escénicos, aparte del aspecto de bufo que posee el libreto, viene también espoleado, según **Olmos**

- *Porque la obra es como un juguete. □ La propia música me ha sugerido imágenes circenses y por*

**Luis Olmos**

califica a este espectáculo como:



**FOTO: JESÚS ALCÁNTARA**

- *Un divertimento musicalmente maravilloso, que ha contado con un trabajo arduo y muy elaborado, pero que ha dado un resultado fascinante. He pensado este espectáculo para todos los públicos. Pretendo que entre todos esos públicos acudan no solamente jóvenes sino también niños.□*

Este atraer a públicos más jóvenes está en la línea que se ha impuesto el teatro de la Zarzuela:

- *Es importante hacer funciones pedagógicas para acercar la zarzuela a los más pequeños. **Es necesario que la música entre por los ojos** para que enganche a mayores y pequeños, y haga germinar la semilla que mantendrá en un futuro este género.*

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

### UN LIBRETO DESENFADADO Y CÓMICO PARA UNA DENUNCIA

Desde el principio el libreto, dejando de lado la polémica del plagio, fue alabado y se le encontró conexiones con la opereta francesa. Buscando un referente español, se le consideró un término medio entre otras dos obras del propio **Chapí**: *La Tempestad* (1882) y *La Bruja y las zarzuelitas*

Ya en la época se destacó el desenfado político. Aunque en cómico – recurso muy utilizado cuando se vierten críticas sobre lo establecido – se lanzaban improperios al Estado por los impuestos, se gritaba *¡Viva la libertad!*, se ponía en tela de juicio los obligados matrimonios únicamente de sangre real, se denunciaba la hipocresía de los estamentos institucionales manteniendo un mundo de apariencias y el total desconocimiento por parte del

#### **Rey**

de las necesidades reales de los hombres. A nivel social se vertía una sátira contra la medicina asentada en meras fórmulas y se reivindicaba el amor como auténtico valor que rompe barreras sociales y doblega a los caracteres más indómitos como es el de

#### **Rosa**

. Tales ideas eran patrimonio del extranjero y sólo ansiadas por los más liberales de España. Lo que quedÓ fuera del tratamiento fue el descoque del que hacían las operetas europeas.

El comentarista de la época **Arimón** calificaba la obra de:

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



**FOTO: JESÚS ALCÁNTARA**

- *Comedia grotesca y algo apayasada, si se quiere, pero muy divertida, y tratada con todo el arte que*

Fundamentalmente el texto sigue el original pero...

- *Lo he peinado un poco - confiesa **Luis Olmos** - eliminando reiteraciones para que fuese más fluido y ligero. El montaje ha sido exhaustivo y a la vez relajado. Son estas dos cualidades las que deseo que el espectador capte. Al mismo tiempo me ha parecido interesante insistir en la lectura crítica de la obra acerca de los privilegios jerárquicos de la monarquía.*

### **UN CHAPÍ SEDUCIDO POR LA OPERETA EUROPEA**

Musicalmente se encuentra a medias entre la opereta francesa y vienesa. Polkas, valeses y minués y cierto colorismo extranjero son las bases de este *Rey*. Salvo lo indicado por **Salvador Valverde**

, hay una huída de todo lo que musicalmente huelga a español.

**Miquel Ortega** (Barcelona) y **José Miguel Pérez-Sierra** (Madrid) son los directores musicales,

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

los cuales se irán alternando en la dirección de la orquesta.

**Miquel Ortega**, ha recordado la influencia musical alemana en la obra:



- Musicalmente es una obra **Wagner**, con influencias de

**Offenbach**,

### PARTITURA

La edición crítica musical corre a cargo de **Tomás Marco**

Con respecto a este montaje **Miquel** ha querido resaltar que...

- ... el Coro del Teatro de la Zarzuela él como los otros, porque se sólo cantaba la que dice



## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

### EL REY, TRADICIONALMENTE

UNA MEZZO-SOPRANO O TIPLE-GRAVE  
SE CONVIERTE EN TENOR LÍRICO  
COMO EN LA VERSIÓN DE 1996



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

En la partitura el papel del rey

Desde muy pronto se empezó a sustituir a la mezzosoprano (el personaje masculino) por un tenor lírico. Es a lo que ha recurrido esta versión y ya antes la de 1996. Indudablemente la sonoridad es distinta.

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

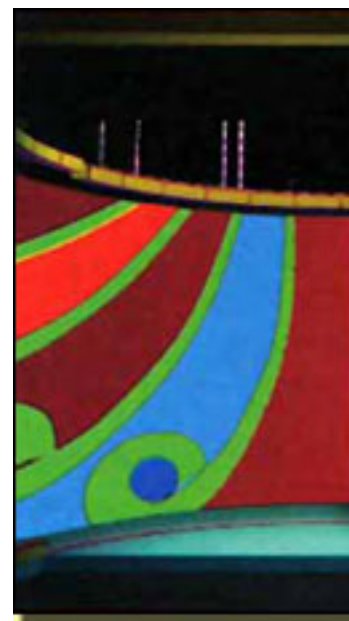
Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

El reparto de este *El Rey que rabió*, está formado por:

<b>Susana Cordón</b>	y	<b>Eliana Bayón</b>	, que dan vida a <b>Rosa</b>
<b>Amelia Font</b>	, (	<b>María</b>	): (actriz y tiple cómica),
<b>Julio Morales</b>	y	<b>Jorge de León</b>	, que interpretan al <b>Rey</b>
<b>Luis Álvarez</b>	(	<b>El General</b>	) :
<b>Emilio Sánchez</b>	(	<b>Jeremías</b>	): Tenor
<b>Lorenzo Moncloa</b> ( <b>El almirante</b>	)		: Tenor

## UNA SEDUCTORA ESCENOGRAFÍA



### BOCETO ESCENOGRÁFICO 2007

- Ha necesitado de mucho tiempo y esfuerzo **Luis Olmos** . Para ello he recurrido al

**Juan**

y

**Miguel Ángel**

han desarrollado una g

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

También han desarrollado su actividad en lo que se ha dado en llamar **diseñadores de espacios escénicos, museos y exposiciones**

. Para ello han creado una empresa bajo el nombre de

### **Antigua Escena**

, que está dedicada a la recuperación de la memoria de las artes y técnicas del espectáculo y en especial del Siglo de Oro.

También han recreado el **Museo-Casa de Dulcinea del Toboso**, la **Casa-Museo natal de Cervantes** en Alcalá de Henares. Han trabajado para el Teatro Real de Madrid, el Museo Nacional del teatro de Almagro y el Corral de comedias de Alcalá de Henares.

Otra de sus actividades es la docencia y la publicación de artículos sobre sus materias.

## UNA COREÓGRAFA DE TODA LA VIDA EN LOS ESPECTÁCULOS DE LUIS OLMOS

La coreografías son importantes en esta versión y para ellas **Luis Olmos** ha recurrido a **Michelle Man**

, con el que lleva colaborando muchos años desde que

**Olmos**

dirigía el

**Teatro de la Danza**

desde 1993.

**Michelle Man**

En 1996 formó su propia **Michelle Man and Friends** creando diversos espectáculos. Ha colaborado (con di

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

## UN VESTUARIO IMAGINATIVO



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---



### Más información

---

[\*El Rey que Rabió; - Información General\*](#) >>

[\*El Rey que Rabió; - Teatro M&uacute;sical\*](#) >>

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande

## El rey que rabió. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 11:42 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:10

---

